

के यूयं नो वयमपि च वः के भवामो भवाब्धौ कर्मोर्मिणां विषमवलनैः फेनवत्पुञ्जिताः स्मः ।
तत्क्षेपीयः क्षपिणि विषये चित्तमाधाय पुत्राः सर्वारम्भैर्लगत जगतामतरात्मन्यनते ॥ ७३४ ॥

Was könnt ihr uns und was können wir euch helfen in dem Meere Welt?
Durch das wüthende Spiel der Wogen des irdischen Treibens sind wir wie
Schaum zusammengespült. Darum werfet, o Söhne, nur einen kurzen Blick auf
die vergänglichen Gegenstände des Genusses und dann klammert euch mit
allen Kräften an die unsterbliche Weltseele.

केयूरा न विभूषयन्ति पुरुषं हारा न चन्द्राञ्ज्वला
न स्नानं न विलेपनं न कुसुमं नालंकृता मूर्धजाः ।

वाण्येका समलंकरेति पुरुषं या संस्कृता धार्यते

क्षीयन्ते ऽखिलभूषणानि सततं वाग्भूषणं भूषणम् ॥ ७३५ ॥

Nicht schmücken Armbänder den Mann, nicht Perlenschnüre so strah-
lend wie Mondeslicht, nicht Bäder, nicht Salben, nicht Blumen, nicht schön
geordnete Haare; es zielt schmucke Rede allein, die der gebildete Mann im
Munde führt: aller Schmuck vergeht, nur der Rede Schmuck ist Schmuck für
alle Zeiten.

केवलं व्यसनस्योक्तं भेषजं नयपिडतैः ।

तस्योच्छेदसमारम्भो विषादपरिवर्जनम् ॥ ७३६ ॥

Das einzige Heilmittel gegen Unglück ist, wie Eingeweihte der Lebens-
klugheit erklärt haben, das Bemühen es auszutilgen und die Fernhaltung der
Verzweiflung.

के वा न सन्ति भुवि ताम्रसावतंसा दंसावलीवलयिनो जलसंनिवेशाः ।

किं चातकः फलमपेक्ष्य सवज्रपातां पौरंदरीमुपगतो नववारिधाराम् ॥ ७३७ ॥

Welcher Wasserbehälter ist wohl nicht mit Lotusblumen bekränzt und
mit Reihen von Schwänen umringt? In Erwartung welches Lohnes hat sich
der Vogel Tschâataka zu des Regenspenders frischem Wasserstrom begeben,
der Blitze entsendet?

केशानाकुलयन्दशो मुकुलयन्वासो बलादान्निप-

न्नातन्वन्पुलकोद्गमं प्रकटयन्नालिङ्ग्य क्रम्यं शनैः ।

वारं वारमुदारशीत्कृतकृतो दत्तच्छदान्पीडय-

न्प्रायः शैशिर एष संप्रति मरुत्कात्तासु कात्तायते ॥ ७३८ ॥

734) ÇĀNTIÇ. 3, 6 bei HAEB. 421. a. इति st. ऽखिल.
अपि. b. फेनवत् unsere Aenderung für फे-
णवत्.

735) BHARTR. 2, 16 BOHL. 106 HAEB. 18 lith.
Ausg. 49 GALAN. SAṂSKṚTAPĀTH. 62. a. पुरु-
षान्. b. विलेपनं सुकुसुमं und विलेपनं कुसु-
मं. c. वागेका, कृतिनं st. पुरुषं. d. खलु st.

736) PAÑKĀT. II, 196.

737) KĀT. 3 bei HAEB. 239. 5 bei EWALD
in Z. f. d. K. d. M. 4, 375. c. अवेक्ष्य, सवज्र-
पातां. d. उपगतो, was bei HAEB. sich findet,
hatte EWALD richtig ergänzt; धारि st. वारि.

738) BHARTR. 1, 50 BOHL. 53 HAEB. a. ग्रा-